



PORTLANDI EESTI SELTSI TEATELEHT NR. 184 DETS. 2015

EELSEISVAID ÜRITUSI

PORTLANDI EESTI SELTSI JÕULUPIDU

toimub laupäeval, 19. detsembril 2015, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis. Jõuluõhtu kavas on mitmelaadilisi ettekandeid Portlandi eestlaste poolt.

Jõuluvana on lubanud külla tulla kingitustega (palume üks pakk lapse kohta tuua Läti Kirikusse enne kella 2:00 p.l.). Eesti traditsioonide kohaselt ootab jõuluvana igalt lapselt ühe salmi, laulu, tantsu või muusikapala esitamist.

Traditsioonilised eesti jõulutoidud valmistatakse PES perenaiste poolt. Sisepääs täiskasvanutele on \$ 15., lastele / noortele 6-18 a. \$ 5., alla 6 a. tasuta. Loodame rohkearvulist noorte / vanemate osavõttu.

Portland Estonian Christmas Party

The party is held at the Latvian Hall on Saturday, December 19th at 2:00pm. According to Estonian traditions, children are expected to read a poem, play a musical piece or dance to receive a present from Santa.

Traditional Estonian Christmas meal is prepared by Community hostesses. The cost for admission is \$15 for adults and \$5 for children 6-18 (younger free) and includes the dinner. We hope to see everyone.

E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS

toimub neljapäeval, 24. detsembril 2015, algusega kell 2:00 e.l. Läti Kirikus, 5500 S.W. Dosch Road. Teenivad õpetaja Hendrik Laur ja diakon Kalle Merilo. Laululehed. Ettekandeid. Kõik on kutsutud ja teretulnud.

*Estonian Lutheran Church **Christmas Eve Service** is held on **December 24th at 2:00 pm** in the Latvian Hall (5500 SW Dosch Rd).*

Eesti Vabariigi 98. aastapäeva tähistamine

Eesti Vabariigi aastapäevale pühendatud pidulik kontsert toimub **20. veebruaril 2016 kell 1:00 p.l.** Milwaukie Luteri kirikus, 3810 SE Lake Road, Milwaukie, Oregon

Celebration of Estonian Independence Day

Portland Estonians and Unistus Chamber Choir are celebrating the 98h Independence Day of the Republic of Estonia

February 20th, 2016 at 1:00 pm Milwaukie Lutheran Church, 3810 SE Lake Road, Milwaukie, Oregon

Kunstiprojektide konkurss Eesti Vabariigi 100 aastapäevaks

Tere, Kaasaegse Kunsti Eesti Keskus koostöös EV100 korraldustoimkonnaga kuulutas Eesti Vabariigi 100. sünnipäeva puhul välja kunstiprojektide konkurss "Rändajad ja kohanejad". Konkursile on oodatud nii näitused, seminarid, üksikteosed, loengud, performance'id, festivalid kui teised kunsti kätkevad interventsioonid, mis lähtuvad Eesti ajalugu ja tänapäeva mõjutavatest rännetest ja kohanemistest: põhjustest, miks on Eestisse või Eestist välja rännatud; kogukondade kohanemisest rändamisega ja selle kultuurilisest väljundist Eesti 100 aasta jooksul. Konkursi eelarve on 50 000 eurot ja tegevused toimuvad aprill 2017 kuni detsember 2018.

Konkursi taotluse esitamise tähtaeg on 1. märts 2016 kell 17.00. Kõik materjalid tuleb esitada Kaasaegse Kunsti Eesti Keskusele (post@cca.ee ja/või Vabaduse väljak 6, Tallinn).

Žürii: Maria Arusoo ja Rebeka Põldsam (Kaasaegse Kunsti Eesti Keskus), Merilin Piipuu (Okupatsioonide Muuseum), Tiit Pruuli (Eesti Vabariik 100 programmi juhtühenduse liige), Garri Raagmaa (linnauurija), Veronika Valk (arhitekt), Aro Velmet (ajaloolane).
Küsimused ja täiendav info: Rebeka Põldsam Kaasaegse Kunsti Eesti Keskuse kuraator-projektijuht

rebeka@cca.ee, 631 40 50, www.cca.ee

<http://www.cca.ee/keskusest/275-kunstikonkurss-randajad-ja-koha>

Tervitades, Kaire Jürgenson, Välisministeerium

Portlandi Eesti Seltsi peakoosolek

toimus laupäeval, 26. septembril 2015 Läti Majas. Koosolekust võttis osa 20 inimest ja päevakorras olid traditsioonilised küsimused. Eelmise aasta tegevuskava ja majanduslik aruanne kinnitati ning arutati ka uue aasta tegevust. Korraldame kõik traditsioonilised üritused, vaid Talipäevade suhtes ei teinud otsust. Ootame inimeste suuremat huvi, sest vastasel juhul jääme selle üritusega miinusesse.

Juhatus valiti tagasi samas koosseisus: Kalev Sepp, Kalle Merilo, Mati Vaga, Elo Saar, Irja Orav. Asendusliikmeks valiti Helve Kalmann. Revisjonikomisjoni liikmeteks valiti Paul Narits, Alar Mirka ja Mati Sööt.

Toimetaja laualt: Püüame teha parimat, et jätkata Helmuthi elutööd Portlandi Eestlaste Teadete toimetamisel. Teretulnud on kaastöö ning muu abi. Kalev Sepp

Oregoni eestlaste suvepäev

Oregoni eestlaste suvine väljasõit ja suvepäev toimus Portlandi Eesti Seltsi ja Koguduse ühisüritusena pühapäeval, 6. augustil 2015 a. Jackie Husen pargis, kus oleme kokku saanud juba viimased kolm aastat. See väike kuid hubane park metsa ääres on justkui looduslik kirik jättes meile ka ruumi saapa viskamiseks, kriketi mänguks ja muudeks vabaõhu tegevusteks.

LEP 2015 DVD ja Blu-ray plaadid saadaval.

LEP 2015 Videos Available

Kalevil on valmis saanud esimesed Whistleri Lääneranniku Päevade DVD ja Blu-ray plaadid: **Laulupidu, Tantsupidu** ja Tulehoidjate seminar-etendus **"Colors, Sounds and Traditions of Estonia"**

DVD plaatide hind on \$15.+ saatekulud Saadaval on ka eelmiste päevade plaate. Palun küsida plaate aadressilt kalevs@comcast.net.

Eesti helilooja Tõnu Kõrvits külastas novembris Portlandi

Novembri keskpaigas viibis Portlandis helilooja ja Tallinna Muusikaakadeemia õppejõud Tõnu Kõrvits, kes võttis osa ülikooli muusikajuhendajate konverentsist. Selle ürituse raames kanti ette ka üks tema kooriteos Mississippi koori poolt. Tõnu sõitis kooriga kaasa kogu turnee, kes esinesid veel teisteski Ameerika linnades.

Portlandi kontserti kuulanud eestlaste sõnul oli ettekanne suurepärase. Malle Kollom pakkus oma kodu meie kogukonnale ning laupäeva 14. novembri õhtul kogunes väike seltskond sinna, et rohkem teada saada Eesti koorimuusika elust ja muud põnevat. Tõnu isa Tõnis Kõrvits on käinud Kukepillide ansambliga Portlandis varem. Tõnu rääkis oma tööst, muusikast ja maailma sündmustest. Tagasi Eestisse sõitis ta läbi Brüsseli, kus olid filmi võtted, mille jaoks ta muusika kirjutas.

Pilt Tõnuga kohtumiselt



Soovime õnne sünnipäevaks !

Detsembris

1. Malle Kollom
2. Helen Tammela
4. Arne Kesküla
4. Clara Hillier
4. Jan Ranna
5. Helve Kalmann
6. Elo Saar
6. Rev. Hendrik Laur
10. Doris Lim
11. Ingrid Palm
12. Lembit Kangur
12. Martin Tammekivi
13. Kati Tamm
15. John Maurer
15. Kaupo Tammik
16. Ahto Raudsepp
17. Marika Keister
21. Mark Heinsoo
26. Anne Herrick
28. Kristi Rossman
28. Angelica Berwick

Jaauuaris

1. Scott Carroll
3. Rachel Adamson
6. Meralda Talviste
7. Gerli Taal
11. Roy Ranna
11. Ants Aug
22. Asta Kalmann
29. Maldus Alver



Veebruaris

1. Heino Annus
1. Maarja Paris
3. Hendrik Tammekivi
3. Ene Sokk
6. Linda Krocker
7. Samuel Isse
10. Amiilia Isse-Raud
13. Arvo Annus
13. Peeter Puhvel
15. Krista Saul
18. Hille Sillamaa
20. Juss Tammik
22. Anne Saul
22. Angela Schwartz
25. Anne Walther
26. Tiia Workman



Märtsis

2. Ilme Puhvel
4. Thea Lander
4. Heidi Carpenter
5. Arno Arrak
6. Marpa Arrak
7. Ken Alver
7. Mark Petersen
9. Collin Raudsepp
10. Mia Herrick
12. Rein Vaga
14. Ivo Saul
14. Britanii Eby
14. Liisa Tammik
15. Merike Narits
17. Fern Sampson
20. Sirje Rapp
22. Erika Ranna
24. Kalev Sepp
24. Olli Tammekivi
26. Maarja Saar
28. Leitmar Kesküla
30. Ilona Rosenfeld
31. Helmi Lutsep

Kui te leiata ebatäpsusi sünnipäevades või soovite lisada isikuid sellesse nimekirja, siis palun andke teada Kalev Sepale või kirjutage info@portlandesto.org.

Adi Pool – 100



Pildil Adi koos tütre Thea'ga 100. sünnipäevapeol.

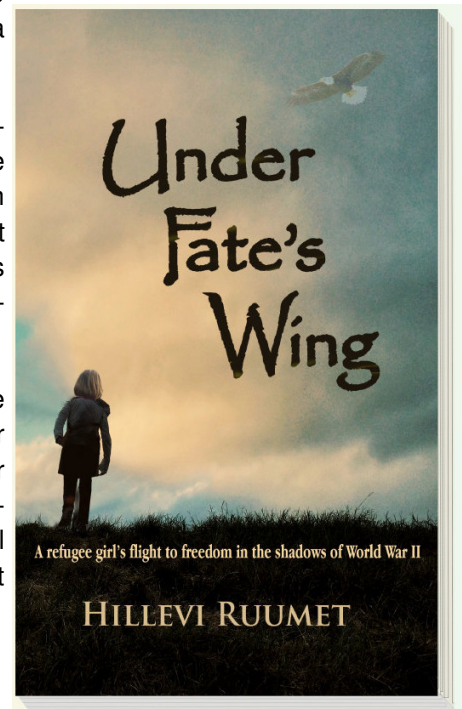
Adi tähistas elusajandi möödumist oma sugulaste ja sõprade seltsis Imperial Garden restoranis. Portlandi Eesti Selts avaldas tunnustust auväärase ea puhul ning tänas Adi't aukirjaga panuse eest meie ühiskonna ülesehitamisel pärast keerulisi Teise maailmasõja sündmusi ning põgenemist Eestist.

Hillevi Ruumet's Under Fate's Wing

Hillevi Ruumet contacted the Estonian community in Portland to let know us know about her new book Under Fate's Wing. It is a gripping story of home and childhood lost to war, survival in Germany through World War II and its aftermath, and a traumatized girl's unlikely transformation from a stateless refugee to an immigrant who stumbles into living the America dream.

Both printed and e-book formats are available on amazon as well as from most other book vendors and e-book platforms worldwide.

Please read more and leave your comments on her website hillevi-ruumet.com and tell your friends about this book.



**E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE
JUMALATEENISTUSED**
Läti Kirikus, 5500 S.W. Dosch Rd. Portland
 Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Neljapäeval, 24. detsembril 2015 kell 2:00 p.l.
JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS
 Laululehed. Ettekanded.

Pühapäeval, 3. jaanuaril 2016 kell 11:00 e.l.
KRISTUSE RISTIMISPÜHA
JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 7. veebruaril 2016 kell 11:00 e.l.
PÜHAPÄEV ENNE PAASTUAEGA
JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 6. märtsil 2016 kell 11:00 e.l.
PALVEPÄEVA JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Reedel, 25. märtsil 2016 kell 2:00 p.l.
SUUR – REEDE JUMALATEENISTUS
ARMULAUAGA
 Armulaud. Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 3. aprillil 2016 kell 11:00 e.l.
ÜLESTÕUSMISPÜHA JUMALAT.
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 1. mail 2016 kell 11:00 e.l.
EMADEPÄEVA JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 5. juunil 2016 kell 11:00 e.l.
**NELIPÜHA JA KÜÜDITAMISE AASTA-
PÄEVA JUMALATEENISTUS**
 Lauluraamatud. Armulaud. Kohvilaud.

Koguduse õpetaja:

Abipraost Hendrik Laur
 4111 Gull Harbor Rd NE
 Olümpia, WA 98506
 Tel.: 360-352-2371

**Koguduse esimees ja
abiõpetaja:**

Diakon Kalle Merilo
 15273 South Brunner Rd
 Oregon City, OR 97045
 Tel.: 503-260-4739

Koguduse laekur:

Anne Eby
 5775 SW Homesteader Rd
 Wilsonville, OR 97070
 Tel.: 503-638-0233

Koguduse kirikuvanem:

Helve Kalmann
 15273 South Brunner Rd
 Oregon City, OR 97045
 Tel: 503-522-7775

SURNUD

AINO REISENBERG

5. detsembril lahkus meie hulgast Aino Reisenberg, kes 18. augustil tähistas oma 100-ndat juubelit. Südamilik kaastunne tütrele Mai-Liis Bartling'ule San Francisco'st ja teistele perekonna liikmetele.

Aino Reisenberg passed away on December 5th after short illness. She celebrated her 100th birthday on August 18th. Condolences to Mai-Liis Bartling and other family members.

The memorial service for Aino will be held on January 9th at 2:00 pm in Hearthstone Murray Hill assisted living facility hall. The address is 10880 SW Davies Road, Beaverton, OR 97008. Telephone 503-520-0911

TOOMAS PALM

14. detsembril lahkus meie hulgast pärast rasket haigust aktiivne Portlandi eestlane ja rahvusvaheliselt tuntud majandusteadlane Dr. Toomas Palm. Toomas aitas Eesti majanduse jalgadele õpetades esimest generatsiooni vaba Eesti majandusteadlasi Tartu Ülikoolis. Ta oli kõikjal tuntud oma spordi ja huumorilembuse tõttu. Jääme leinama head sõpra.

Dr. Toomas Palm died on December 14th after a long illness. Toomas taught economics in Estonia during the first year of restored independence. He was well known in the Portland Estonian community and loved for his sportsmanship and knack for humor.

Toomas and Ingrid Palm celebrated their 50 year wedding anniversary on August 15th. Approximately 50 friends and family gathered in Brookdale Newberg Assisted Living Community where Tom and Ingrid lived the last year during Tom's battle with illness.

Information about the memorial service for Tom will be announced at a later time.

**Peapiiskop Viilma kuulutas Jõgeval
välja üleriigilise jõulurahu**

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku (EELK) peapiiskop Urmas Viilma kuulutas Jõgeval välja üleriigilise jõulurahu.

Oma kõnes ütles peapiiskop Urmas Viilma, et jõulu aeg on valguse ja rahu aeg, mil kõik inimesed võiksid tunda, et nad on õed ja vennad. Jõgeva linna keskvaljakul süütas kolmanda adventiküünla koos Urmas Viilmaga riigikogu esimees Eiki Nestor, vahendas "Aktuaalne kaamera".

"Kui jõulurahu välja kuulutatakse, siis see võiks tähendada seda, et me ei pea kartma kogu pimeduses, sest me teame, et kõik, kes me siin oleme, kõik, kes me selle päikese all elame, oleme vennad ja õed ja meid ühendab armastus üksteise vastu. Ma soovin, et jõulurahu võiks teha ja muuta meid kõiki omavahel õdedeks ja vendadeks," rääkis peapiiskop Viilma.

6.-9. augustini toimusid Briti Columbia's Whistleris Lääneranniku Eesti Päevad.

Seekordsed Lääneranniku Päevad toimusid maalilises mägikuurordis Whistler ja Blackcomb mägede jalamil. Kokku oli tulnud ligi 700 eestlast nii USAst, Kanadast kui ka Eestist. Seekord pakkusid kodust kultuuri ligi 140 külalist kodumaalt. Nende reisi toetas Eesti Valitsus ning majutamiseks kasutati olümpiaküla. Tänu nende osavõtule oli ka üritusi rohkesti ning elamusi igale maitsele. Eriti vägava mulje jättis Rahvapidu mäetipul, kuhu tuli gondliga tervelt 40 minutit sõita. Traditsioonilised Laulupidu ja Tantsupidu tõid kokku mitusada vaatajat. Tantsupeo tegi veidi niiskeks alla langev vihm, kuid sellele järgnenud pidu Dusty baaris kuivatas ja soojendas kõik tantsijad ja vaatajad taas üles. Järgmised Lääneranniku Päevad toimuvad Los Angeleses juba vähem kui kahe aasta pärast.



Tulehoidjate soolo kava koos lõkkega püüdis Tantsupeol hajutada taevasse kogunendu pilved. (Foto: Peeter Põldre).

TULEHOIDJAD 65. Folkdancers Celebrate the Anniversary with a Festive Party

10. oktoobril tähistasid rahvatantsurühma TULEHOIDJAD endised ja praegused tantsijad koos külalistega nii lähedalt kui kaugelt rühma 65. juubelit Läti Majas. Öhtut juhtisid Mark Petersen ja tunnustatud tantsujuht Henn Tiivel Eestist. Tiheda programmiga õhtupoolik oli täidetud nii tantsu, kui lauluettekannetega. Lisaks Tulehoidjate tavalisele kavale esinesid noored tantsijad mitme soologa. Külakosti tõid ooperilaulja Voldermar Kuslap Tallinnast ning meie tuttav kammerkoor Unistus, kelle esinemist päädis Tuljaku tantsimine. Kokkutulnud said ühiselt nautida seltskondlike tantse ja laulda laule. Henn Tiivel, kes ühtlasi esindas Eesti Rahvatantsu ja Rahvapilli Seltsi andis üle ERRS õnnitlused rühmale, Lehti Merilole ERRS-i kuldmärgi ja Liina Teosele ERRS hõbemärgi.

Järgmisel lehel toome ära Lehti avasõnad peole.

KOGUDUSE JÕULULAAT

toimus pühapäeval, 6. detsembril 2015 Läti Maja suures saalis, millest võttis osa suur osa meie rahvusgrupi liikmetest. Müügil olid Kalmann'ite pere ja abiliste poolt valmistatud verivorstid. Mitmeid perenaised küpsetasid müügiks leiba, stritsleid ja piparkooke ning valmistasid võileibu einelaua tarbeks. Bazaarist saadud tulu läks kogudusele. Helve ja Kalle viisid läbi loterii ning vaikse oksjoni, kus oli müügil eesti taustaga kunsti ja kodu kaunistamise esemeid. Kokkutulnud eestlased laulsid abipraost Hendrik Laurile, kes tähistas samal päeval oma sünnipäeva.



Tee pühadekink, mis kestab terve aasta! Toeta Vaba Eesti Sõna, sellega kindlustad lehe jätkuva ilmumise!

Vaba Eesti Sõna on suurtes majanduslikes raskustes ja vajab teie kõigi abi, et kindlustada lehe jätkumine ja sellega koos ka Ameerika eestlaste elu iganädalane talletamine tulevaste põlvete jaoks.

Ajaleht on peamine kogukonna identiteedi kandja. Kaob leht – kaovad ka sidemed, mis hoiavad koos Ameerika eesti ühiskonna väikseid kogukondi. Fotod internetis ei asenda regulaarselt ilmuva ajalehe elu- ja sündmuste kronoloogist jäädvustamist.

Ja ärgem unustagem – iganädalane Vaba Eesti Sõna on kui eluliin teie vanemate kaasmaalaste jaoks, kes internetti ei kasuta. Nemad on need, kes on üles ehitanud Ameerika eesti ühiskonna, toetanud siinseid organisatsioone ja hoidnud elus eestlust. **Nad on igati välja teeninud õiguse oma eluõhtul eestikeelset lehte lugeda...**

**Kindlustame eestlastele Ameerikas
eestikeelse lehe! Me väärime seda!**

**THE GIFT THAT GIVES ALL YEAR
VABA EESTI SÕNA IS IN NEED OF
EVERYONE'S HELP TO ENSURE ITS
CONTINUED PUBLICATION.**

This weekly newspaper provides its readers with news happening in Estonia and also informs them of local cultural and social events in the USA, such as church services, concerts, and meetings.

All this information will remain as a historical record of the activities of Estonians in America, a print and digital resource for historians and genealogy researchers.

A newspaper is the main bearer of any community's identity. The passing of the newspaper would break the bonds that keep our Estonian-American communities together. Photos posted online do not replace the weekly information chronicled in the newspaper.

And don't forget that the weekly Vaba Eesti Sõna is a lifeline of information for elderly Estonians who do not use the internet. These are the people who ventured to set up our organizations, built up the Estonian-American communities to maintain our traditions and preserve our language. **They have earned the right to read the news in Estonian in their golden years.**

**So let us assure that the Estonian-language
newspaper survives for a few more years!**

You can support the paper:

- By participating in the fundraising with your donation (either by check or PayPal on our website www.vabaeestisona.com)
- By becoming a subscriber or by giving a subscription as a gift to someone for a year
- By placing an ad in the advertising campaign for Christmas and other Estonian holidays

Let's make it our goal to keep the paper alive at least until the Republic of Estonia celebrates its 100th birthday in 2018. And in just one year after that Vaba Eesti Sõna would celebrate its 70th anniversary.

Are you willing to help us achieve this goal?

For Donation please make your check payable to "The Nordic Press, Inc." and mail to: The Nordic Press, Inc., 243 East 34th Street, New York, NY 10016 or you can click on the "Donate" button at the left side on our website www.vabaeestisona.com to use PayPal to make a secure online donation with your credit card.

To subscribe Vaba Eesti Sõna please make your check payable to "The Nordic Press, Inc." and mail to: The Nordic Press, Inc., 243 East 34th Street, New York, NY 10016 or use the "Pay Now" button at the right side on our website www.vabaeestisona.com to use PayPal to make a secure online donation with your credit card (rates: \$145.00 a year by first class mail within the USA, \$110.00 a year, \$60.00 by second class mail within the USA, \$50 a year by pdf-version in the Internet).

Please send **Christmas Greetings** by email to toimetus@vabaeestisona.com, or mail to The Nordic Press, Inc., 243 East 34th Street, New York, NY 10016.

TULEHOIDJAD 65.
Lehti Merilo Opening Remarks
Lehti Merilo kõne Tulehoidjate
65. aastapäeva peol

Teretulemast rahvatantsijatele ja sõpradele! Welcome to all of you, dancers and friends!

World War II changed the lives of millions of people. The tides of war over Estonia forced many of us to escape the advancing Soviet army and find temporary refuge in Germany. In my short presentation to you, I will focus on the historical aspect of how important the expression of Estonian folk dance became for a group of Estonians living in the displaced persons camp of Oldenburg, Germany during the years following World



War II.

As we escaped the ravages of war, we lost our homes and our beloved country, and we were living day-by-day without knowledge of what the future may bring after the war subsides. During this period of turmoil and confusion, we were wonderfully surprised to discover that a young Estonian couple was organizing folk dance lessons to whoever was interested. This became quite popular, and several times each week the hall of the barracks we lived in was filled with enthusiastic participants. These folk dance sessions provided us a much needed sense of belonging and community far away from our dear homeland. This greatly helped us express the passion within our hearts for our love of Estonia.

I participated in these Estonian folk dance sessions in the displaced persons camp for 4 years, until my family was granted political refugee status and allowed entry into the United States. With my newly gained experience in folk dancing, I began to instruct folk dance sessions for the recently arrived Estonian refugees soon after my family and I settled in Portland, Oregon in the spring of 1950. As all of us began the work of rebuilding our lives on foreign soil, we found fortitude and

companionship as together we celebrated our Estonian heritage through weekly folk dance sessions.

We were very grateful to the YMCA who provided us with a facility to hold our folk dance sessions free of charge. We had only started learning folk dances as a new troupe, when the YMCA asked us to perform at one of their events. Besides myself, our newly formed dance troupe had only one other individual with folk dance experience, and that was Leitmar Kesküla. Together, we agreed to perform the folk dance "Tuljak", but we lacked an accordionist who would accompany our performance. After considerable searching, we found a phonograph with the recording of "Tuljak". The first performance of the Portland Estonian folk dance troupe was a success!

As the years passed, our folk dance troupe performed at numerous civic and cultural events. In the early 1950's, our troupe performed at several Oath Ceremonies for newly-naturalized United States citizens. During these ceremonies, we were witness to those attending that Estonia continues to live in the hearts of our communities as we sought freedom from the oppression of the Soviet Union.

We were very fortunate to find an accordionist for our troupe, Aleks Mägi, who filled that role for over 20 years. His children were members of our folk dance troupe, and are with us today: Anne, Rein, and Martin. Since 1953, the Portland Estonian folk dance troupe has participated at all 33 West Coast Estonian festivals, most recently at Whistler, British Columbia last summer.

I am very proud and happy that the "flame of passion" of the Estonian folk dance Tulehoidjad, which together we ignited 65 years ago, continues to blaze within all of our hearts. I had the honor to direct this troupe for 35 years. From 1950 to date, 224 people have participated as members of Tulehoidjad. Of those 224 members, 95 are present today, many of whom have traveled a great distance to be here tonight.

I am very grateful to all of you who have kept the Tulehoidjad "flame of passion" burning for so many years. From its inception in 1950, this tiny flame has grown and continues to grow as it keeps alive the passion for our beloved homeland in our hearts within the Portland Estonian community. You are the keepers of the flame – Tulehoidjad!

For this grand celebration, we are honored and happy that we have guests from Estonia: folk dance director Henn Tiivel, opera singer Voldemar Kuslap along with his wife Kaia Kuslap, and Eha Juhansoo.

Thank you very much for attending tonight's celebration of the past and the present of the Portland Estonian folk dancers, Tulehoidjad!

Soovin kõigile ilusat pidu! Tänan!

Lehti Merilo



Abipraost Hendrik Laur peab jutlust Seltsi ja Koguduse piknikul 2. augustil

Mark Petersen sai stiilipunktid parima viskejärgse poosi eest.

Mark Petersen received the highest score in after-toss style.



Naiste ja meeste saapaviskamise autasustamiseremoonia.

The awards ceremony for boot-tossing contest.

Tulehoidjad esinesid Scanfair'il 6. detsembril.

Tulehoidjad performed at Scanfair on December 6th.





Appi! Ooper!?

Vanemuise Teater külastas
Portlandi eestlasi septembris.



Meenutusi Lääneranniku Eesti
Päevadelt Whistleris.

Vaade helikopterilt Rahvapeo
toimumise kohale.

Tulehoidjad rahvatantsu proovis



RÕÕMSAID JÕULUPÜHI JA HEAD UUT AASTAT



soovivad kõikidele kaasmaalastele

Valdek ja Kati Parik

Fern Sampson

Silvi Kalmann

Helve Kalmann ja Kalle Merilo

Tiina Allas ja Andy Schutz

Malle Kollom

Anne, Brian ja Britanii Eby

Asta Kalmann

Kalev, Janne ja Anna-Liisa Sepp

Alar, Irja ja Suvi Mirka / From Orav

Meralda Talviste, Miki ja Endel

Elo Saar-Petersen, Mark A. Petersen

Mike & Linda Krocker

Maarja & Jean-Claude Paris

Adam & Holly Paris

Triina Merilo & Maksim Kryshthal

Helle Merilo & Paige Baker

Zoja Vaga, Mati Vaga

Lehti Merilo

Liina, Erik, Alar Teose

Anne, Ivar, Ivo Saul

Portlandi Eesti Selts

EELK Portlandi kogudus

*Merry Christmas and A Happy New Year to all Estonians
and their friends all over the world!*